

-----年____月____日
____de____de-----

保護者各位

Aos Srs. Pais e Responsáveis

小松市立____中学校長____
____, Diretor da Escola Ginásial____

しゅうがくりょこう
「修学旅行」について

Sobre a Viagem Escolar(Shūgaku-Ryokō)

1 期日 平成____年____月____日 (____) ~平成____年____月____日 (____)
Data ____de____de____ (____) ~____de____de____ (____)

2 日程 Itinerário

____月____日 (____) ____de____ (____)

: 小松駅集合 Concentração na Estação de Komatsu
: 小松駅発 Partida de Komatsu
: 広島駅着 Chegada à Hiroshima
: 平和講話 Conferência sobre Paz
: 原爆資料館 Visita ao Museu da Bomba Atômica
: 碑めぐり Visita aos Monumentos
: 平和集会 Assembléia da Paz
: ホテル着 Chegada ao Hotel (vide ①)

____月____日 (____) ____de____ (____)

: ホテル発 Partida do Hotel
: 広島駅発 Partida da Estação de Hiroshima
神戸・大阪・京都 自主プラン
Atividades Autônomas em Kobe, Osaka e Kyoto
: ホテル着 Chegada ao Hotel (vide ②)

____月____日 (____) ____de____ (____)

: ホテル発 Partida do Hotel
: ユニバーサルスタジオジャパン着 Chegada a Universal Studios Japan (USJ)
: ユニバーサルスタジオジャパン発 Partida da USJ
: 小松駅着 Chegada à Estação de Komatsu
: 解散 Dispersão

3 宿泊場所 Hotéis

①広島ホテルニューヒロデン

Hiroshima Hotel New Hiroden

〒732-0821 広島市南区大須賀町14-9 TEL 082-263-3456
Hiroshima-shi Minami-ku Ōsuga-cho 14-9

②大阪新阪急ホテル

Osaka Shin-Hankyu Hotel

〒530-8310 大阪市北区1-1-35 TEL 06-6372-5101
Ōsaka-shi Kita-ku 1-1-35

4 費用 Custos

毎月の会計に、旅行積立金が含まれています。特別に集金はしません。

O custo referente à viagem escolar está incluído na mensalidade. Não haverá cobrança adicional.

旅行積立金がありません。費用について、保護者と相談します。

Não há fundo de reserva para a viagem.

5 その他 Outros

詳細については、後日配布します「旅行のしおり」をご覧ください。

Detalhes no folheto de viagem “Ryokō no Shiori” (a ser distribuído em aula).

切り取り線

Recortar

しゅうがくりょこうきんかどういしょ

修学旅行参加同意書(Shūgaku Ryokō Sanka Dōisho)

Permissão dos pais para a participação da viagem escolar do aluno

旅行に参加させます。 Farei meu filho participar a viagem escolar.

旅行に参加させません。 Não farei meu filho participar a viagem escolar.

理由 Razão ()

3年 組 番 生徒氏名
3ª série turma número nome do aluno

保護者氏名

印

nome do pai ou mãe (assinatura)

carimbo